



Abajo en castellano Ci-dessous en français Below in English

Zuberoa, Mauleko gaztelua, 1789 aitzineko egitura instituzionalak Xiberoan, Matalazen altxamendua

Data: 2024ko urriak 27, igandea.

Lekua: Zuberoa-Maule-Lextarre.

Gai nagusiak: Zuberoaren historiako pasarte garrantzitsuak eta bere egitura instituzionalak, Mauleko gaztelua, Matalaz.

Deskribapena: 1789ko Iraultza aitzin, Mauleko gaztelu gotorra zen gobernadorearen soldaduen egoitza bai eta Lextarreko justizia kortearen presondegia eta auzitegi kriminala.

Bisitan gaztelua eta merkatu lekua, gobernadorearen eremuak ikusiko dira.

Lextarreko plazan Xiberoatarren biltzar eta auzitegi zibilaren erantzukizunak.

Matalazen garaiko altxamenduaren arrazoiak eta garaiko bizi moldea ere azalduko da.

Elkargunea: Maule gaineko plazan 11:00etan. Handik abiatuko gara eta gaztelu gotorraren itzulia egingo dugu. Amaiera 13:00etan.

Antolaketa eta erreserbak: Allande Etxart – (0034) 06 16 19 92 20 allande.etxart@gmail.com

Hizkuntzak: euskera, frantsesa

Kostua: 8 euro. 14 urte arteko ume-gazteek doan.

Gidaria: Allande Etxart historiazale porrokatua da eta bere blogean jasota duen moduan (<http://allandetxart.eklablog.com>) historia gure arbasoak ulertzeko bidea da. Honako liburuak idatzi ditu: *Leheneko Eüskaldünari / Le Basque d'autrefois; Garindainen txülüla; Matalaz ez balitz / Si Matalas; Laguinge 1937.*

Zuberoa, Castillo de Maule, estructuras institucionales en Xiberoa anteriores a 1789, la sublevación de Matalaz

Fecha: 27 de octubre de 2024, domingo.

Lugar: Zuberoa-Maule-Lexarre

Temas principales: Importantes pasajes de la historia de Zuberoa y sus estructuras institucionales, el castillo de Maule, Matalaz.

Descripción: Antes de la Revolución de 1789, el castillo fuerte de Maule era la residencia de los soldados del gobernador y la prisión y el tribunal criminal del corte de justicia de Lexarre.

En la visita se verán el castillo y el lugar de mercado, las zonas del gobernador.

En la plaza de Lexarre la asamblea de Xiberoa y las responsabilidades del tribunal civil.

También se explicarán las causas del levantamiento en la época de Matalaz y la forma de vida de la época.

Punto de encuentro: en la plaza del alto de Maule a las 11:00. Partiremos de allí y haremos la vuelta al castillo. Finalización a las 13:00 horas.

Organización y reservas: Allande Etxart – (0034) 06 16 19 92 20 allande.etxart@gmail.com

Lengua: euskera, francés.

Coste: 8 euros. Niños y niñas de hasta 14 años gratis.

Guía: Allande Etxart es un apasionado de la historia y tal y como recoge en su blog (<http://allandetxart.eklablog.com>) la historia es un medio para entender a nuestros antepasados. Ha escrito los siguientes libros: *Leheneko Eüsaldünari / Le Basque d'autrefois; Garindainen txülüla; Matalaz ez balitz / Si Matalas; Laguinge 1937.*

Zuberoa, château-fort de de Mauléon, institutions existant en Soule avant 1789, le soulèvement de Matalaz

Date : 27 octobre 2024, dimanche.

Lieu : Zuberoa-Mauléon-Licharre.

Thèmes principaux : les étapes importantes de l'histoire de la Soule et de ses institutions, le château-fort de Mauléon, Matalaz.

Description : Avant la Révolution de 1789, le château fort de Maule était la résidence des soldats du gouverneur, la prison et la cour criminelle de la cour de justice de Licharre.

Au cours de la visite, vous verrez le château et la place du marché, les quartiers du gouverneur de la Soule.

Sur la place de Licharre, l'assemblée de Xiberoa et les attributions du tribunal civil.

Les causes du soulèvement de Matalaz et le mode de vie de l'époque seront également expliqués.

Lieu de rendez-vous :: sur la place de la haute-ville de Maule à 11h00. Nous partirons de là pour faire le tour du château-fort et voir Licharre. Fin de la visite à 13h00.

Organisation et réservation: Allande Etxart - (0033) 06 16 19 92 20 allande.etxart@gmail.com

Langue : basque, français.

Prix : 8 euros. Gratuit pour les enfants jusqu'à 14 ans.

Guide : Allande Etxart est un passionné d'histoire et comme il le dit dans son blog (<http://allandetxart.eklablog.com>) l'histoire est un moyen de comprendre nos ancêtres. Il a écrit les livres suivants : *Leheneko Eüskaldünari / Le Basque d'autrefois ; Garindainen txülüla ; Matalaz ez balitz / Si Matalas ; Laguinge 1937*

Zuberoa, Maule Castle, institutional structures in Xiberoa prior to 1789, the uprising of Matalaz

Date: October 27, 2024, sunday.

Place: Zuberoa-Maule-Lextarre.

Main themes: Important passages of the history of Zuberoa and its institutional structures, the castle of Maule, Matalaz.

Description: Before the Revolution of 1789, the strong castle of Maule was the residence of the governor's soldiers and the prison and criminal court of the court of justice of Lextar.

During the visit you will see the castle and the market place, the governor's areas.

In the square of Lextar the assembly of Xiberoa and the responsibilities of the civil court.

The causes of the uprising at the time of Matalaz and the way of life of the time will also be explained.

Meeting point: at the square of the Alto de Maule at 11:00. We will leave from there and go back to the castle. End at 13:00 hours.

Organization and booking: Allande Etxart - (0034) 06 16 19 92 20 allande.etxart@gmail.com

Cost: 8 euros. Children up to 14 years old free.

Language: Basque, French.

Guide: Allande Etxart is passionate about history. As he states in his blog (<http://allandetxart.eklablog.com>) history is a means to understand our ancestors. He has written the following books: *Leheneko Eüskaldünari / Le Basque d'autrefois; Garindainen txülüla; Matalaz ez balitz / Si Matalas; Laguinge 1937.*